

# VDP200MH5R

---

**MOVING HEAD WITH 200W PHILIPS 5R LAMP**

**MOVING HEAD MET PHILIPS 5R LAMP, 200W**

**PROJECTEUR LYRE AVEC LAMPE PHILIPS 5R, 200W**

**CABEZA MÓVIL CON LÁMPARA PHILIPS 5R, 200W**

**"MOVING HEAD"-SCHEINWERFER MIT PHILIPS 5R-LAMPE, 200W**

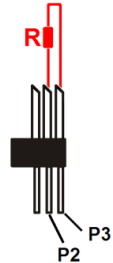
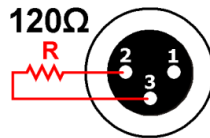
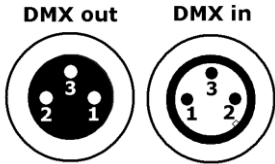


USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	10
MODE D'EMPLOI	18
MANUAL DEL USUARIO	26
BEDIENUNGSANLEITUNG	34





- 1 = GND
- 2 = SIG (-)
- 3 = SIG (+)



terminator – eindweerstand – résistance de terminaison – terminación – Terminierung

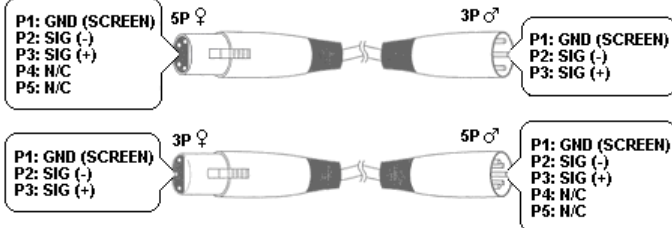
How to turn the controller line from 3-pins into 5-pins (plug and socket).

Controller line van 3-pin naar 5-pin aanpassen (stekker en contact).

Modifier la ligne du contrôleur de 3 broches en 5 broches (fiche et contact).

Modificar la línea del controlador de 3 polos y 5 polos (conector y contacto).

Die Controller-Linie von 3-Pin nach 5-Pin anzupassen (Stecker und Kontakt).



# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

	Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Always disconnect mains power when device not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	<b>Indoor use only.</b> Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.
	Keep this device away from children and unauthorized users.
	<b>Caution:</b> device heats up during use.
	<b>Do not stare directly at the light source</b> , as this may cause <ul style="list-style-type: none"> <li>• epileptic seizure in sensitive people</li> <li>• temporarily loss of sight (flash blindness)</li> <li>• permanent (irreversible) eye damage.</li> </ul>
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Use an appropriate safety cable to fix the device (e.g. VDLSC7N or VDLSC8N).
- Install the device at a minimal distance of 0.2 m from flammable and explosive objects or substances.
- Respect a minimum distance of 0.2 m between the device's light output and any illuminated surface.
- The maximum ambient temperature is 40 °C. Do not operate the device at higher temperatures.

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep this device away from dust and extreme temperatures. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 1" (± 2.5 cm) in front of the openings.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Mechanical wear and LEDs are not covered by warranty.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The device should only be used indoors with an alternating current of 230 VAC/50 Hz.
- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The device should only be used indoors. Use only the included power adapter.
- Lighting effects are not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong their lives.
- There may be some smoke or a particular smell when the device is activated for the first time. This is normal and any smoke or smell will gradually disappear.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- Keep this manual for future reference.

## 4. Features

- high power moving head with 200 W Philips 5R lamp
- 14 colours + white
- 17 rotating gobos + open; with easy access for a tool-free gobo change
- with 8-facet prism, frost, and automatic zoom
- DMX controlled by 20 channels
- with master/slave and stand-alone mode
- pan (540°) and tilt (270°), self-correcting
- high-transmittance Fresnel lens, resistant to high temperatures

## 5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

<b>1</b>	Power indicator	<b>5</b>	Down button
<b>2</b>	DMX mode indicator	<b>6</b>	Up button
<b>3</b>	Display	<b>7</b>	Menu button
<b>4</b>	Enter button		

## 6. Installation

Choose a suitable mounting spot. Mount the device in the desired angle using the included bracket. Connect the power cord to the mains. Disconnect after use.

Every unit can be placed on the ground or hanging installation in any position using the brackets.

### Mounting the Device

- Have the device installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- The carrying construction must be able to support 10 times the weight of the device for 1 hour without deforming.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable.

- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating workload limits, determining the installation material to be used... Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- For truss mounting, use an appropriate clamp (not incl.) and fit an M10 bolt through the centre of the (folded) bracket.
- Adjust the desired inclination angle via the mounting bracket and tighten the bracket screws.
- Make sure there is no flammable material within a 0.2 m radius of the device.
- Have a qualified electrician carry out the electric connection.
- Connect the device to the mains with the power plug. All devices must be powered directly off a grounded switched circuit and cannot be run off a rheostat or dimmer circuit, even if the rheostat or dimmer channel is used solely for 0 % to 100 % switching.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

**DMX-512 Connection**

- When applicable, connect an XLR cable to the female XLR output of a controller (not incl.) and the other side to the male XLR input of the device. Multiple devices can be linked through serial linking. The linking cable should be a dual core, screened cable with XLR input and output connectors.
- Maximum recommended serial data link distance is 500 meters (1640 ft). Maximum recommended number of devices on a serial data link is 32 devices.
- A DMX terminator is recommended for installations where the DMX cable has to run a long distance or is in an electrically noisy environment (e.g. discos). The terminator prevents corruption of the digital control signal by electrical noise. The DMX terminator is simply an XLR plug with a 120 Ω resistor between pins 2 and 3, which is then plugged into the XLR output socket of the last device in the chain.

**7. Operation**

The device can be used in the following modes:

- stand-alone mode
- sound-activated
- with a DMX512 controller

**7.1 Control Panel Navigation**

Access the control panel functions using the four panel buttons located directly underneath the display. From left to right:

<b>Button</b>	<b>Function</b>
S	used to access the menu or to return to a previous menu option
UP	scrolls through the menu options in ascending order
DOWN	scrolls through the menu options in descending order
E	used to select and store the current menu or option within the menu

- The control panel display shows the menu items you select from the menu map. When a menu function is selected, the display will show immediately the first available option for the selected menu function. To select a menu item, press the E button.
- Use the <UP> and <DOWN> buttons to navigate the menu map and menu options. Press the E button to access the menu function currently displayed or to enable a menu option. To return to the previous option or menu without changing the value, press the the S button button.

**To change a setting**

1. Press the S button until the menu option appears.
2. Press E to enter the menu.
3. Press Up or Down to change the setting.
4. Press E to confirm.

**The menu contains the following items:**

Menu item	Description
A001	Sets the DMX address.
RPAN	Sets reverse pan.
RTIL	Sets reverse tilt.
MODE	Sets the device mode (automatic, sound activated or DMX)
DISP	Sets the brightness of the display. Available settings: Normal - Dimmed - Off - Reverse
LAMP	When set to ON, the lamp will turn on when you turn on the device. When set to OFF, the lamp will remain off when you turn on the device.
REST	Resets all channels. Press the S button until REST appears. Press E to reset all channels.
OPTO	Optical couple. When set to ON, the head will return to its default position, for example if you move it accidentally.

**7.2 Stand-alone mode with built-in microphone**

In stand-alone mode, the LEDs of the device will synchronize with the music through the built-in microphone.

To set the device to sound activated mode:

1. Connect nothing to the DMX input of the device.
2. Press the S button until MODE is displayed and press the E button.
3. Use <UP> or <DOWN> to select SOUD.
4. Press the E button to confirm.

**7.3 Built-in programs**

In stand-alone mode, the device runs one of the built-in programs: automatic or sound-activated.

To set the device to stand-alone mode:

1. Connect nothing to the DMX input of the device.
2. Use <UP> or <DOWN> to select AUTO.
3. Press the E button to confirm.

**7.4 DMX Mode**

This mode allows you to control the device by any universal DMX controller.

- All DMX-controlled devices need a digital start address so that the correct device responds to the signals. This digital start address is the channel number from which the device starts to "listen" to the DMX controller. The same starting address can be used for a whole group of devices or an individual address can be set for every device.
- When all devices have the same address, all the units will "listen" to the control signal on one particular channel. In other words: changing the settings of one channel will affect all devices simultaneously. If you set individual addresses, each device will "listen" to a separate channel number. Changing the settings of one channel will only affect the device in question.
- In case of the 20-channel mode, you will have to set the start address of the first unit to 1 (CH1~20), the second to 21 (1 + 20) (CH21~40), the third to 41 (21 + 20) (CH41~60), and so on. The highest start address is 493.

To set the device to work with a DMX controller:

To set the device to stand-alone mode:

1. Press the S button until MODE is displayed and press the E button.
2. Use <UP> or <DOWN> to select DMX.
3. Press the E button to confirm.

## DMX Channel Values

Channel	DMX value	Description
1 (Colour)	0-4	White
	5-8	White + Colour1
	9-12	Colour 1
	13-17	Colour 1 + Colour 2
	18-21	Colour 2
	22-25	Colour 2 + Colour 3
	26-29	Colour 3
	30-34	Colour 3 + Colour 4
	35-38	Colour 4
	39-42	Colour 4 + Colour 5
	43-46	Colour 5
	47-51	Colour 5 + Colour 6
	52-55	Colour 6
	56-59	Colour 6 + Colour 7
	60-63	Colour 7
	64-68	Colour 7 + Colour 8
	69-72	Colour 8
	73-76	Colour 8 + Colour 9
	77-81	Colour 9
	82-85	Colour 9 + Colour 10
	86-89	Colour 10
	90-93	Colour 10 + Colour 11
	94-98	Colour 11
	99-102	Colour 11 + Colour 12
	103-106	Colour 12
107-110	Colour 12 + Colour 13	
111-115	Colour 13	
116-119	Colour 13 + Colour 14	
120-123	Colour 14	
124-127	Colour 14 + Colour 15	
128-255	Colour 15	
2 (Strobe)	0-3	White
	4-103	Slow strobe to fast strobe
	104-107	White
	108-207	Fast strobe to slow strobe
	208-212	white
	213-225	Free strobe, slow
	226-138	Free strobe, medium
	239-251	Free strobe, fast
252-255	White	
3 (Dimming)	0-255 0	100%
4 (Gobo)	0-3	White
	4-7	Gobo 1
	8-11	Gobo 2
	12-15	Gobo 3
	16-19	Gobo 4
	20-23	Gobo 5
	24-27	Gobo 6
	28-31	Gobo 7
	32-35	Gobo 8
36-39	Gobo 9	

**VDP200MH5R**

<b>Channel</b>	<b>DMX value</b>	<b>Description</b>
	40-43	Gobo 10
	44-47	Gobo 11
	48-51	Gobo 12
	52-55	Gobo 13
	56-59	Gobo 14
	60-63	Gobo 15
	64-67	Gobo 16
	68-71	Gobo 17
	72-113	Gobo change, fast to slow
	114-117	Stop
	118-159	Gobo change, slow to fast
	160-166	Gobo 2, slow to fast
	167-172	Gobo 3, slow to fast
	173-179	Gobo 4, slow to fast
	180-185	Gobo 5, slow to fast
	186-191	Gobo 6, slow to fast
	192-198	Gobo 7, slow to fast
	199-204	Gobo 8, slow to fast
	205-211	Gobo 9, slow to fast
	212-217	Gobo 10, slow to fast
	218-223	Gobo 11, slow to fast
	224-230	Gobo 12, slow to fast
	231-236	Gobo 13, slow to fast
	237-243	Gobo 14, slow to fast
	244-249	Gobo 15, slow to fast
	250-255	Gobo 16, slow to fast
5 (Prism)	0-127	White
	128-255	Prism
6 (Prism Rotate)	0-20	Angle 0
	21-41	Angle 90
	42-62	Angle 180
	63-83	Angle 270
	84-104	Angle 360
	105-126	Angle 450
	127	Angle 540
	128-190	Fast rotate to Slow rotate
	191-192	Stop
	193-255	Slow rotate to fast rotate
7 (Empty)	0-255	
8 (Frost)	0-255	0-100% Frost
9 (Focus)	0-255	0-100% Focus
10 (X)	0-255	540°
11 (X fine)	0-255	1.8°
12 (Y)	0-255	270°
13 (Y fine)	0-255	1.8°
14 (Macro Function)	0-11	
	12-24	
	25-37	
	38-50	
	51-62	
	63-255	
15 (Reset)	128	Reset

Channel	DMX value	Description
16 (Lamp)	63	Off
	178	On
17 (X.Y axis speed adjust)	0-255	linearity control
18 (colour speed adjust)	0-255	linearity control
19 (Focus speed adjust)	0-255	linearity control
20 (Patterns speed adjust)	0-255	linearity control

## 8. Cleaning and Maintenance

- Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities. Let the device cool down.
- All screws should be tightened and free of corrosion.
- The housing, the lenses, the mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with; e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections...
- Mechanically moving parts must not show any signs of wear and tear.
- The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- Clean all external optics and glass/transparent surfaces with glass cleaner and a soft cloth.
- Dry carefully before use.
- Do not immerse the device in any liquid.
- There are no user-serviceable parts, apart from the fuse.
- Contact your dealer for spare parts if necessary.

### Replacing the Fuse

Only replace the fuse by a fuse of the same type and rating.

1. Before replacing the fuse, unplug the mains lead.
2. Wedge the fuse holder out of its housing with a flat-head screwdriver.
3. Remove the damaged fuse from its holder and replace with the exact same type of fuse.
4. Insert the fuse holder back in its place and reconnect power.

## 9. Technical Specifications

power supply	240 VAC 50/60 Hz
power consumption	350 W
lamp in device	200 W R5 (LAMPMSD/5R) (not incl.)
IP rating	IP20
beam angle	4°
dimensions	350 x 320 x 505 mm
weight	18.5 kg

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.**

**For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu).**

**The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## 1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.



## 2. Veiligheidsinstructies

	Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.
	Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt. Neem de voedingskabel enkel vast bij de stekker, trek niet aan de kabel.
	<b>Gebruik het toestel enkel binnenshuis.</b> Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.
	Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	<b>Opgelet:</b> de behuizing wordt zeer warm tijdens gebruik.
	<b>Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron</b> , om het volgende te vermijden <ul style="list-style-type: none"> <li>• epilepsieaanvallen bij gevoelige personen</li> <li>• tijdelijke blindheid (flitsblindheid)</li> <li>• permanente (onherroepelijke) schade aan de ogen.</li> </ul>
	Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud en/of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet beschadigd zijn of ingekort worden. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Maak het toestel vast met een geschikte veiligheidskabel (bijv. VDLSC7N of VDLSC8N).
- Installeer het toestel op een minimumafstand van 0.2 m van ontvlambare en explosieve voorwerpen of stoffen.
- Zorg voor een minimumafstand van 0.2 m tussen de lichtuitgang van het toestel en het belichte oppervlak.
- De maximale omgevingstemperatuur bedraagt 40 °C. Gebruik het toestel niet bij hogere temperaturen.

### 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm dit toestel tegen stof en extreme temperaturen. Zorg ervoor dat de verlichtingsopeningen niet verstopt geraken. Voorzie een ruimte van minstens 1" ( $\pm 2.5$ cm) tussen het toestel en elk ander object.
	Bescherm het toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik van het toestel.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- De leds en mechanische schade vallen niet onder de garantie.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- Het is beter om het toestel niet onmiddellijk in te schakelen nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel kamertemperatuur heeft bereikt.
- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, enz. U mag het toestel alleen binnenshuis gebruiken met een wisselspanning van 230 VAC/50 Hz.
- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, enz. U mag het toestel alleen binnenshuis gebruiken. Gebruik enkel de meegeleverde voedingsadapter.
- Lichteffecten zijn niet ontworpen voor continue werking: regelmatige onderbrekingen verlengen de levensduur.
- Wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt, kan dit gepaard gaan met een lichte rookontwikkeling en een bepaalde geur. Dit is normaal en de eventuele rook of geur zal geleidelijk aan verdwijnen.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

### 4. Eigenschappen

- zeer krachtige moving head met een 200 W Philips 5R-lamp
- 14 kleuren + wit
- 17 roterende gobo's + open; met gemakkelijke toegang voor het vervangen van gobo's zonder gereedschap
- met 8-facet prisma, frost-functie en automatische zoom
- DMX-gestuurd via 20 kanalen
- master-slavemodus en autonome modus (stand-alone)
- pan (540°) en tilt (270°), zelfcorrigerend
- Fresnellens met hoge doorlaatfactor, bestand tegen hoge temperaturen

### 5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

<b>1</b> Voedingsled	<b>5</b> Pijltjestoets 'naar beneden' (Down)
<b>2</b> DMX-sturing	<b>6</b> Pijltjestoets 'naar boven' (Up)
<b>3</b> Display	<b>7</b> S-toets (menu)

## 6. Installatie

Kies een geschikte montageplaats. Monteer het toestel in de gewenste hoek met de meegeleverde beugel. Koppel de voedingskabel aan het lichtnet. Ontkoppel na gebruik.

Elk toestel kan staand of hangend geïnstalleerd worden in alle mogelijke posities met de beugels.

### Het toestel monteren

- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren conform EN 60598-2-17 en andere toepasselijke normen.
- De draagconstructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur 10 x het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.
- Maak het toestel ook altijd vast met een tweede bevestigingsmiddel bv. een veiligheidskabel.
- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdert of herstelt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Installeer dit toestel op een plaats waar niet veel mensen voorbijkomen en niet toegankelijk is voor onbevoegden.
- Het ophangen vereist een degelijke praktijkervaring: U moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken... Laat het materiaal en het toestel regelmatig nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Voor montage op een lichtbrug, gebruik een geschikte klem (niet meegelev.) en draai een M10-bout doorheen het midden van de (geplooid) beugel.
- Regel de gewenste invalshoek door middel van de montagebeugel en draai de regelschroeven stevig aan.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 0.2 m rond het toestel.
- Laat het toestel aansluiten door een geschoolde elektricien.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Alle toestellen moeten via een geaard stopcontact gevoed worden en mogen niet via een variabele weerstand of dimcircuit gevoed worden, ook al gebruikt u de variabele weerstand of het dimcircuit als een 0% tot 100% inschakeling.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

### DMX512-aansluiting

- Indien van toepassing, sluit een XLR-kabel aan de vrouwelijke XLR-uitgang van een controller (niet meegelev.) en het andere uiteinde van de mannelijke XLR-ingang van het toestel. U kunt meerdere toestellen aan elkaar koppelen met behulp van een seriële koppeling. Gebruik daarvoor een 2-aderige afgeschermd kabel met XLR ingang- en uitgangsaansluitingen.
- De maximaal aanbevolen kabellengte is 500 meter. Het aanbevolen maximum aantal toestellen op eenzelfde aansluiting is 32.
- Een DMX-eindweerstand is aanbevolen als de DMX-kabel vrij lang is of wordt gebruikt in een omgeving met veel elektrische ruis (bv. een discotheek). De eindweerstand voorkomt corruptie van het digitale controlesignaal door elektrische ruis. De DMX-eindweerstand is niets meer dan een XLR-stekker met een weerstand van 120  $\Omega$  van pin 2 naar 3. Deze XLR-stekker wordt dan aangesloten op de XLR-uitgang van het laatste toestel in de reeks.

## 7. Gebruik

Het toestel kan in verschillende modi gebruikt worden:

- autonome modus
- muziekgestuurd
- met DMX512-sturing

## 7.1 Het bedieningspaneel

Bedien het paneel met behulp van de vier toetsen onderaan de display. Van links naar rechts:

Toets	Functie
S	toegang tot het menu of terugkeer naar de vorige menuoptie
UP	scroll door de verschillende menuopties in stijgende volgorde
DOWN	scroll door de verschillende menuopties in dalende volgorde
E	selectie en bevestiging van een optie

- De geselecteerde menufunctie wordt op de display weergegeven. Na het selecteren van een menufunctie, wordt de eerstvolgende menuoptie weergegeven voor de geselecteerde menufunctie. Om een functie te selecteren, druk op de E-knop.
- Scroll doorheen het menu met <UP> en <DOWN>. Druk op E om de weergegeven menufunctie te selecteren of om een optie te activeren. Druk op S om naar het hoofdmenu terug te keren zonder de waarde te wijzigen.

### Een instelling wijzigen

1. Druk op S tot de menuoptie verschijnt.
2. Druk op E om naar het menu te gaan.
3. Druk op Up of Down om de instelling te wijzigen.
4. Druk op E om te bevestigen.

### Het menu bestaat uit de volgende items:

Menu-item	Beschrijving
A001	Instelling van het DMX-adres.
RPAN	Instelling omgekeerde pan.
RTIL	Instelling omgekeerde tilt.
MODUS	Instelling modus (automatisch, geluidsgestuurd of DMX)
DISP	Instelling helderheidsweergave. Beschikbare instellingen: Normaal - gedimd - Uitgeschakeld - Omgekeerd
LAMP	ON-positie: De lamp brandt bij het inschakelen van het toestel. OFF-positie: De lamp blijft uitgeschakeld bij het het inschakelen van het toestel.
REST	Alle kanalen resetten. Druk op S tot REST verschijnt. Druk op E om alle kanalen te resetten.
OPTO	Optische koppeling. ON-positie, de kop keert terug in standaardpositie wanneer u die onopzettelijk hebt veranderd van positie.

## 7.2 Autonome modus met ingebouwde microfoon

In automatische modus bewegen de leds van het toestel synchroon op het ritme van de muziek via de ingebouwde microfoon.

Om het toestel in te stellen in muziekgestuurde modus:

1. Sluit niets aan op de DMX-ingang van het toestel.
2. Druk op S tot MODE wordt weergegeven en druk op E.
3. Gebruik <UP> of <DOWN> om SOUN te selecteren.
4. Druk op E om te bevestigen.

## 7.3 Ingebouwde programma's

In autonome modus draait het toestel één van de ingebouwde programma's: automatisch of geluidsgestuurd.

Om het toestel in te stellen in autonome modus (stand-alone):

1. Sluit niets aan op de DMX-ingang van het toestel.
2. Gebruik <UP> of <DOWN> om AUTO te selecteren.
3. Druk op E om te bevestigen.

## 7.4 DMX-sturing

Sturing van het toestel via een universele DMX-controller.

- Alle DMX-gestuurde toestellen hebben een digitaal startadres nodig, zodat het juiste toestel reageert op de signalen. Dit digitale startadres is het kanaalnummer van waarop het toestel 'luistert' naar het signaal van de DMX-controller. U kunt één enkel startadres gebruiken voor een groep toestellen of u kunt per toestel een nieuw startadres ingeven.
- Wanneer u een enkel startadres instelt, zullen alle toestellen 'luisteren' naar hetzelfde kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen voor 1 kanaal verandert, zullen alle toestellen er tegelijk op reageren. Wanneer u verschillende adressen instelt, dan 'luistert' elk toestel naar een ander kanaal. Wanneer u de instellingen van een kanaal verandert, zal enkel het toestel op dat kanaal reageren.
- In het geval van de 20-kanaalsmodus, zult u het startadres van het eerste toestel moeten instellen op (CH1~20), van het tweede toestel op 21 (1 + 20) (CH21~40), van het derde op 41 (21 + 20) (CH41~60), enz. De hoogste startwaarde is 493.

Om het toestel in te stellen met DMX-sturing:

Om het toestel in te stellen in autonome modus (stand-alone):

1. Druk op S tot MODE wordt weergegeven en druk op E.
2. Gebruik <UP> of <DOWN> om DMX te selecteren.
3. Druk op E om te bevestigen.

### DMX512-waarden per kanaal

Kanaal	DMX-waarde	Beschrijving
1 (Kleur)	0-4	Wit
	5-8	Wit + Kleur 1
	9-12	Kleur 1
	13-17	Kleur 1 + Kleur 2
	18-21	Kleur 2
	22-25	Kleur 2 + Kleur 3
	26-29	Kleur 3
	30-34	Kleur 3 + Kleur 4
	35-38	Kleur 4
	39-42	Kleur 4 + Kleur 5
	43-46	Kleur 5
	47-51	Kleur 5 + Kleur 6
	52-55	Kleur 6
	56-59	Kleur 6 + Kleur 7
	60-63	Kleur 7
	64-68	Kleur 7 + Kleur 8
	69-72	Kleur 8
	73-76	Kleur 8 + Kleur 9
	77-81	Kleur 9
	82-85	Kleur 9 + Kleur 10
	86-89	Kleur 10
	90-93	Kleur 10 + Kleur 11
	94-98	Kleur 11
	99-102	Kleur 11 + Kleur 12
	103-106	Kleur 12
	107-110	Kleur 12 + Kleur 13
	111-115	Kleur 13
	116-119	Kleur 13 + Kleur 14
	120-123	Kleur 14
	124-127	Kleur 14 + Kleur 15
	128-255	Kleur 15

**VDP200MH5R**

<b>Kanaal</b>	<b>DMX-waarde</b>	<b>Beschrijving</b>
2 (Stroboscoop)	0-3	Wit
	4-103	Stroboscoop traag naar snel
	104-107	Wit
	108-207	Stroboscoop snel naar traag
	208-212	wit
	213-225	Willekeurige stroboscoop, traag
	226-138	Willekeurige stroboscoop, gematigd
	239-251	Willekeurige stroboscoop, snel
	252-255	Wit
	3 (Dimmen)	0-255 0
4 (Gobo)	0-3	Wit
	4-7	Gobo 1
	8-11	Gobo 2
	12-15	Gobo 3
	16-19	Gobo 4
	20-23	Gobo 5
	24-27	Gobo 6
	28-31	Gobo 7
	32-35	Gobo 8
	36-39	Gobo 9
	40-43	Gobo 10
	44-47	Gobo 11
	48-51	Gobo 12
	52-55	Gobo 13
	56-59	Gobo 14
	60-63	Gobo 15
	64-67	Gobo 16
	68-71	Gobo 17
	72-113	Gobowissel, snel naar traag
	114-117	Stoppen
	118-159	Gobowissel, traag naar snel
	160-166	Gobo 2, traag naar snel
	167-172	Gobo 3, traag naar snel
	173-179	Gobo 4, traag naar snel
	180-185	Gobo 5, traag naar snel
	186-191	Gobo 6, traag naar snel
	192-198	Gobo 7, traag naar snel
	199-204	Gobo 8, traag naar snel
	205-211	Gobo 9, traag naar snel
	212-217	Gobo 10, traag naar snel
218-223	Gobo 11, traag naar snel	
224-230	Gobo 12, traag naar snel	
231-236	Gobo 13, traag naar snel	
237-243	Gobo 14, traag naar snel	
244-249	Gobo 15, traag naar snel	
250-255	Gobo 16, traag naar snel	
5 (Prisma)	0-127	Wit
	128-255	Prisma
6 (Prisma draaien)	0-20	Hoek 0
	21-41	Hoek 90
	42-62	Hoek 180

Kanaal	DMX-waarde	Beschrijving
	63-83	Hoek 270
	84-104	Hoek 360
	105-126	Hoek 450
	127	Hoek 540
	128-190	Draaibeweging snel naar traag
	191-192	Stoppen
	193-255	Draaibeweging traag naar snel
7 (Leeg)	0-255	
8 (Frost)	0-255	0-100% Frost
9 (Focus)	0-255	0-100% Focus
10 (X)	0-255	540°
11 (X-as)	0-255	1,8°
12 (Y)	0-255	270°
13 (Y-as)	0-255	1,8°
14 (Macrofunctie)	0-11	
	12-24	
	25-37	
	38-50	
	51-62	
	63-255	
15 (Resetten)	128	Resetten
16 (Lamp)	63	Uit
	178Aan	
17 (snelheidsregeling X.Y-as)	0-255	lineariteitsregeling
18 (snelheidsregeling kleur)	0-255	lineariteitsregeling
19 (snelheidsregeling scherpstelling)	0-255	lineariteitsregeling
20 (snelheidsregeling patronen)	0-255	lineariteitsregeling

## 8. Reiniging en onderhoud

- Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint. Laat het toestel afkoelen.
- Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bv. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen, enz.).
- Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Reinig de buitenkant van alle optische lenzen en glazen/transparante oppervlakten met een glazenreiniger en een zachte doek.
- Zorgvuldig afdrogen voor gebruik.
- Dompel het toestel niet onder.
- Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel, behalve de zekering.
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw plaatselijke verdeler.

### De zekering vervangen

Vervang een gesprongen zekering enkel door een zekering van hetzelfde type.

1. Ontkoppel het toestel van de netspanning voor u de zekering vervangt.
2. Maak de zekeringhouder los met behulp van een schroevendraaier met platte kop.

3. Verwijder de oude zekering en vervang door een zekering van hetzelfde type.
4. Plaats de zekeringhouder terug in het toestel en schakel de stroom weer in.

## 9. Technische specificaties

voeding	240 VAC 50/60 Hz
verbruik	350 W
lamp	200 W R5 (LAMPMSD/5R) (niet meegelev.)
IP-norm	IP20
stralingshoek	4°
afmetingen	350 x 320 x 505 mm
gewicht	18.5 kg

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.**

**Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu).**

**De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union européenne

#### Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

#### En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat™ ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.



## 2. Consignes de sécurité

	Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Toujours débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé et avant du nettoyage ou l'entretien. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le cordon.
	<b>Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.</b> Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur l'appareil.
	Garder cet appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	<b>Attention :</b> l'appareil chauffe pendant l'usage.
	<b>Ne pas regarder directement dans la source lumineuse,</b> afin d'éviter les risques <ul style="list-style-type: none"> <li>• de crise d'épilepsie chez les personnes sujettes</li> <li>• d'aveuglement temporaire (aveuglement par éclair)</li> <li>• d'endommagement permanent (irréversible) de l'œil.</li> </ul>
	Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- S'assurer que la tension réseau ne dépasse pas la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Ne pas sertir le cordon d'alimentation et protéger-le des dommages. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Utiliser un câble de sécurité approprié pour fixer l'appareil (p. ex. VDLSC7N ou VDLSC8N).
- Installer l'appareil à une distance minimale de 0.2 m de tout objet ou produit inflammable ou explosif.
- Respecter une distance minimum de 0.2 m entre la sortie lumière de l'appareil et la surface illuminée.
- La température ambiante maximale s'élève à 40 °C. Ne pas utiliser l'appareil à des températures plus élevées.

### 3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Protéger contre la poussière et les températures extrêmes. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Laisser une distance de minimum 1" ( $\pm$ 2.5 cm) entre l'appareil et tout autre objet.
	Protéger cet appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne pas permettre aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel de l'appareil.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. etc. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les LEDs et l'usure mécanique ne tombent pas sous la garantie.
- Confier l'installation et l'entretien à un technicien qualifié.
- Ne pas brancher immédiatement l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil a été développé pour usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc. Utiliser l'appareil uniquement à l'intérieur avec un courant CA de 230 VCA/50 Hz 100.
- Cet appareil a été développé pour usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc. Employer l'appareil uniquement à l'intérieur. N'utiliser que l'adaptateur secteur fourni.
- Un effet lumineux n'est pas conçu pour une opération continue : des pauses régulières prolongeront la durée de vie.
- La première mise en service peut s'accompagner d'un peu de fumée ou d'une odeur particulière. C'est normal. Toute fumée ou odeur disparaîtra graduellement.
- Transporter l'appareil dans son emballage d'origine.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

### 4. Caractéristiques

- projecteur lyre très puissant avec une lampe Philips 5R de 200 W
- 14 couleurs + blanc
- 17 gobos rotatifs + ouvert; avec accès facile pour le remplacement des gobos sans outils
- avec prisme à 8 facettes, fonction frost et zoom automatique
- pilotage DMX depuis 20 canaux
- mode maître/esclave et mode autonome (stand-alone)
- mouvement pan (540°) et mouvement tilt (270°) avec correction automatique
- Lentille de Fresnel à haute transmission, résistante à des températures élevées

### 5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

<b>1</b>	Indicateur d'alimentation	<b>5</b>	Touche flèche vers le bas (DOWN)
<b>2</b>	Mode de pilotage DMX	<b>6</b>	Touche flèche vers le haut (UP)
<b>3</b>	Afficheur	<b>7</b>	Touche S (menu)
<b>4</b>	Touche E (Enter)		

## 6. Installation

Choisir un emplacement approprié. Monter l'appareil dans un angle à l'aide du support inclus. Insérer le cordon d'alimentation dans une prise de courant. Déconnecter après usage.

Utiliser les supports pour installer l'appareil sur le sol ou pour le suspendre.

### Montage de l'appareil

- Un technicien qualifié doit installer l'appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 10 fois le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Fixer toujours l'appareil avec d'un câble de sécurité (sécurité additionnelle).
- Éviter de vous positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service et ensuite une fois par an.
- Installer l'appareil à un endroit où il n'y a pas beaucoup de passage et inaccessible à des personnes non autorisées.
- L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis...Un technicien qualifié doit vérifier régulièrement la construction portante et l'appareil même. Ne pas essayer d'installer cet appareil si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Pour un montage en suspension, utiliser un crochet de suspension approprié (non incl.). Passer un boulon M10 à travers le support (plié).
- Déterminer l'angle d'inclinaison par un support de montage et serrer les vis de du support.
- Enlever tout matériau inflammable dans un rayon de 0.2 m autour de l'appareil.
- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Brancher l'appareil sur le réseau électrique par la fiche d'alimentation. Tout appareil doit être branché sur une prise de courant mise à la terre et ne peut pas être alimenté depuis un rhéostat ou un circuit variateur, même si le rhéostat ou le circuit variateur est utilisé comme un interrupteur marche/arrêt (de 0% à 100%).
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être mise en service.

### Connexion DMX512

- Si nécessaire, connecter un câble à fiche XLR à la sortie XLR femelle de votre contrôleur (non incl.) et l'autre extrémité de la fiche XLR mâle à l'entrée de l'appareil. Il est possible de relier plusieurs appareils en série. Utiliser un câble de connexion blindé à 2 conducteurs avec des connecteurs d'entrée et de sortie XLR.
- Longueur maximale de la connexion : 500 mètres. Nombre maximal d'unités sur une connexion série : 32.
- Une résistance de terminaison DMX est à recommander si le câble DMX doit couvrir une grande distance ou s'il est utilisé dans un environnement avec beaucoup de bruit électrique (p. ex. une discothèque). La résistance de terminaison prévient la corruption du signal de contrôle numérique par le bruit électrique. La résistance de terminaison DMX n'est rien d'autre qu'une fiche XLR avec une résistance de 120  $\Omega$  de broche 2 vers broche 3, qui est à son tour connectée à la sortie XLR du dernier appareil de la série.

## 7. Emploi

Il y a plusieurs modes de fonctionnement :

- mode autonome
- mode contrôlé par la musique
- mode contrôlé par DMX512

## 7.1 Navigation dans le menu

Accéder aux fonctions en utilisant les quatre touches au bas de l'afficheur. De gauche à droite :

Touche	Fonction
S	accès au menu ou retour vers le niveau précédent
UP	défilement du menu de bas en haut
DOWN	défilement du menu de haut en bas
E	sélection et sauvegarde d'une option

- L'afficheur visualise la fonction de menu sélectionnée. Lorsqu'une fonction de menu est sélectionnée, la première option disponible est affichée immédiatement pour la fonction de menu sélectionnée. Pour sélectionner une fonction, appuyer sur la touche E.
- Utiliser <UP> et <DOWN> pour naviger dans le menu et les options. Enfoncer la touche E pour accéder à la fonction affichée ou pour activer une option. Appuyer sur la touche S pour revenir au niveau précédent sans changer la valeur.

### Ajuster un réglage

- Appuyer sur la touche S jusqu'à ce que l'option s'affiche.
- Appuyer sur la touche E pour accéder au menu.
- Appuyer sur Up ou Down pour ajuster le réglage.
- Appuyer sur la touche E pour confirmer.

### Le menu contient les fonctions suivantes :

Option	Description
A001	Régler l'adresse DMX.
RPAN	Régler le mouvement pan inversé.
RTIL	Régler le mouvement tilt inversé.
MODE	Régler le mode (automatique, contrôlé par la musique ou DMX)
DISP	Régler la luminosité de l'afficheur. Réglages disponibles : Normal - Intensité de lumière ajustée - Eteint - Inverse
LAMP	Position ON : La lampe s'allume en activant l'appareil. Position OFF : La lampe reste éteinte en activant l'appareil.
REST	Réinitialiser tous les canaux. Appuyer sur la touche S jusqu'à REST s'affiche. Appuyer sur la touche E pour réinitialiser tous les canaux.
OPTO	Couplage optique. Position ON : La lyre retournera à sa position par défaut, p. ex. après avoir été déplacée par erreur.

## 7.2 Mode autonome avec microphone incorporé

En mode autonome, les LEDs de l'appareil synchronisent leurs mouvements sur le rythme de la musique par le microphone incorporé.

Pour régler l'appareil en mode autonome (stand-alone) :

- Ne rien connecter à l'entrée DMX de l'appareil.
- Appuyer sur la touche S jusqu'à MODE s'affiche et appuyer sur la touche E.
- Utiliser <UP> ou <DOWN> pour sélectionner SOUD.
- Appuyer sur la touche E pour confirmer.

## 7.3 Programmes incorporés

En mode autonome (stand-alone), l'appareil lance un des programmes incorporés : mode automatique ou pilotage par la musique.

Pour régler l'appareil en mode autonome (stand-alone) :

- Ne rien connecter à l'entrée DMX de l'appareil.
- Utiliser <UP> ou <DOWN> pour sélectionner AUTO.
- Appuyer sur la touche E pour confirmer.

## 7.4 Mode DMX

Ce mode permet de piloter votre projecteur sans n'importe quel contrôleur DMX universel.

- Tous les appareils pilotés par un signal DMX demandent une adresse de départ DMX pour assurer que les appareils corrects réagissent sur les signaux de contrôle. Cette adresse de départ numérique indique le numéro de canal sur lequel l'appareil "écoute" le contrôleur DMX. Il est possible de choisir entre une seule adresse de départ pour toute une série d'appareils ou une adresse de départ par appareil.
- Dans le cas d'une seule adresse, tous les appareils "écouteront" les mêmes signaux, sur un seul canal. Tous les appareils seront donc influencés en changeant les réglages d'un seul canal. Avec des adresses de départ individuelles, chaque appareil "écouterà" son propre canal. Par conséquent, un ajustement des réglages d'un canal n'influence que l'appareil sur ce canal.
- Pour utiliser le mode à 20 canaux, régler l'adresse de départ du premier appareil sur 1 (CH1~20), du deuxième appareil sur 21 (1 + 20) (CH21~40), le troisième appareil sur 41 (21 + 20) (CH41~60), etc. La valeur de départ la plus élevée est de 493.

Régler l'appareil pour un fonctionnement avec pilotage DMX :

Pour régler l'appareil en mode autonome (stand-alone) :

1. Appuyer sur la touche S jusqu'à MODE s'affiche et appuyer sur la touche E.
2. Utiliser <UP> ou <DOWN> pour sélectionner DMX.
3. Appuyer sur la touche E pour confirmer.

### Valeurs DMX par canal

Canal	Valeur DMX	Description
1 (Couleur)	0-4	Blanc
	5-8	Blanc + Couleur 1
	9-12	Couleur 1
	13-17	Couleur 1 + Couleur 2
	18-21	Couleur 2
	22-25	Couleur 2 + Couleur 3
	26-29	Couleur 3
	30-34	Couleur 3 + Couleur 4
	35-38	Couleur 4
	39-42	Couleur 4 + Couleur 5
	43-46	Couleur 5
	47-51	Couleur 5 + Couleur 6
	52-55	Couleur 6
	56-59	Couleur 6 + Couleur 7
	60-63	Couleur 7
	64-68	Couleur 7 + Couleur 8
	69-72	Couleur 8
	73-76	Couleur 8 + Couleur 9
	77-81	Couleur 9
	82-85	Couleur 9 + Couleur 10
	86-89	Couleur 10
	90-93	Couleur 10 + Couleur 11
	94-98	Couleur 11
	99-102	Couleur 11 + Couleur 12
	103-106	Couleur 12
	107-110	Couleur 12 + Couleur 13
	111-115	Couleur 13
	116-119	Couleur 13 + Couleur 14
	120-123	Couleur 14
	124-127	Couleur 14 + Couleur 15
	128-255	Couleur 15

**VDP200MH5R**

<b>Canal</b>	<b>Valeur DMX</b>	<b>Description</b>
2 (Stroboscope)	0-3	Blanc
	4-103	Stroboscope de lent à rapide
	104-107	Blanc
	108-207	Stroboscope de rapide à lent
	208-212	blanc
	213-225	Stroboscope aléatoire, lent
	226-138	Stroboscope aléatoire, moyen
	239-251	Stroboscope aléatoire, rapide
	252-255	Blanc
	3 (Ajuster l'intensité de lumière)	0-255 0
4 (Gobo)	0-3	Blanc
	4-7	Gobo 1
	8-11	Gobo 2
	12-15	Gobo 3
	16-19	Gobo 4
	20-23	Gobo 5
	24-27	Gobo 6
	28-31	Gobo 7
	32-35	Gobo 8
	36-39	Gobo 9
	40-43	Gobo 10
	44-47	Gobo 11
	48-51	Gobo 12
	52-55	Gobo 13
	56-59	Gobo 14
	60-63	Gobo 15
	64-67	Gobo 16
	68-71	Gobo 17
	72-113	Changement de gobo, de rapide à lent
	114-117	Interruption
	118-159	Changement de gobo, de lent à rapide
	160-166	Gobo 2, de lent à rapide
	167-172	Gobo 3, de lent à rapide
	173-179	Gobo 4, de lent à rapide
	180-185	Gobo 5, de lent à rapide
	186-191	Gobo 6, de lent à rapide
	192-198	Gobo 7, de lent à rapide
	199-204	Gobo 8, de lent à rapide
	205-211	Gobo 9, de lent à rapide
	212-217	Gobo 10, de lent à rapide
218-223	Gobo 11, de lent à rapide	
224-230	Gobo 12, de lent à rapide	
231-236	Gobo 13, de lent à rapide	
237-243	Gobo 14, de lent à rapide	
244-249	Gobo 15, de lent à rapide	
250-255	Gobo 16, de lent à rapide	
5 (Prisme)	0-127	Blanc
	128-255	Prisme
6 (Prisme rotatif)	0-20	Angle 0

## VDP200MH5R

Canal	Valeur DMX	Description
	21-41	Angle 90
	42-62	Angle 180
	63-83	Angle 270
	84-104	Angle 360
	105-126	Angle 450
	127	Angle 540
	128-190	Mouvement rotatif de rapide à lent
	191-192	Interruption
	193-255	Mouvement rotatif de lent à rapide
7 (Vide)	0-255	
8 (Frost)	0-255	0-100% Frost
9 (Focalisation)	0-255	0-100% Focalisation
10 (X)	0-255	540°
11 (axe X)	0-255	1,8°
12 (Y)	0-255	270°
13 (axe Y)	0-255	1,8°
14 (Fonction Macro)	0-11	
	12-24	
	25-37	
	38-50	
	51-62	
	63-255	
15 (Réinitialisation)	128	Réinitialisation
16 (Lampe)	63	Eteint
	178Allumé	
17 (ajustement de vitesse de l'axe X.Y)	0-255	Contrôle de la linéarité
18 (ajustement de vitesse de la couleur)	0-255	Contrôle de la linéarité
19 (ajustement de vitesse de la focalisation)	0-255	Contrôle de la linéarité
20 (ajustement de vitesse des motifs)	0-255	Contrôle de la linéarité

## 8. Nettoyage et entretien

- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer. Laisser refroidir l'appareil.
- Serrer les écrous et les vis et vérifier qu'ils ne rouillent pas.
- Le boîtier, les lentilles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p. ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions etc.
- Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.
- Les câbles d'alimentation électriques ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil.
- Nettoyer les lentilles externes et les surfaces transparentes/de verre avec un lave-vitres et un chiffon doux.
- Sécher soigneusement avant utilisation.
- Ne jamais immerger l'appareil dans un liquide.
- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur sauf le fusible.
- Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

### Remplacer le fusible

Remplacer le fusible défectueux par un exemplaire identique.

1. Débrancher l'appareil du réseau avant de remplacer le fusible.

2. Retirer le porte-fusible de son emplacement avec un tournevis à lame plate.
3. Retirer le fusible défectueux et remplacer-le par un fusible du même type.
4. Réinsérer le porte-fusible dans son emplacement et reconnecter l'alimentation.

## 9. Spécifications techniques

alimentation	240 VCA 50/60 Hz
consommation	350 W
lampe	200 W R5 (LAMPMSD/5R) (non incl.)
Indice IP	IP20
angle de rayonnement	4°
dimensions	350 x 320 x 505 mm
poids	18.5 kg

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.**

**Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu).**

**Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto










Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.


## 2. Instrucciones de seguridad

	Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica.
	Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si no va a usarlo durante un largo período de tiempo y antes de su limpieza o mantenimiento. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	<b>Utilice el aparato sólo en interiores.</b> No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.
	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	<b>Cuidado:</b> el aparato se calienta durante el uso.
	<b>No mire directamente a la fuente de luz</b> porque esto podría causar <ul style="list-style-type: none"> <li>• un ataque epiléptico en personas sensibles</li> <li>• pérdida temporal de la vista (por deslumbramiento)</li> <li>• daños irreversibles en los ojos</li> </ul>
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

- Este aparato pertenece a la clase de protección I, por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Fije el aparato con un cable de seguridad adecuado (p.ej. VDLSC7N o VDLSC8N).
- Instale el aparato a una distancia mínima de 0.2 m de cualquier objeto o producto inflamable o explosivo.
- Respete una distancia de mín. 0.2 m entre la salida de luz y el área iluminada.
- La temperatura ambiente máx. es 40 °C. No utilice el aparato a temperaturas más altas.

## 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 2.5 cm entre el aparato y cualquier otro objeto para asegurar una ventilación suficiente.
--	--



No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, explosión de la lámpara, etc. Su uso incorrecto anula la garantía completamente. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- El desgaste mecánico y los LEDs no están cubiertos por la garantía.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por un técnico cualificado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato ha sido diseñado para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. Sólo está permitido para el uso en interiores y conéctelo a una fuente de corriente CA de máx. de 230 VAC/50 Hz 100 a 230 VAC – 50/60 Hz.
- Este aparato ha sido diseñado para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. Utilice el aparato sólo en interiores. Utilice sólo el adaptador de red incluido.
- El aparato no ha sido diseñado para un uso ininterrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida del aparato.
- Puede producirse humo u olor durante la primera puesta en marcha. Es normal y el humo o el olor desaparecerá poco a poco.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

## 4. Características

- cabeza móvil muy potente con una lámpara Philips 5R de 200 W
- 14 colores + blanco
- 17 gobos giratorios + abierto; con fácil acceso para poder cambiar los gobos sin herramientas
- con prisma de 8 caras, función 'frost' y zoom automático
- control DMX por 20 canales
- modo maestro/esclavo y modo autónomo (stand-alone)
- movimiento pan (540°) y movimiento tilt (270°) con autocorrección
- lente Fresnel con alta transmitancia, resistente a altas temperaturas

## 5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

<b>1</b>	tecla POWER	<b>5</b>	tecla flecha abajo (DOWN)
<b>2</b>	tecla DMX	<b>6</b>	tecla flecha arriba (UP)
<b>3</b>	pantalla	<b>7</b>	tecla S (menú)
<b>4</b>	tecla E (Enter, introducir)		

## 6. Instalación

Seleccione un lugar de montaje adecuado. Monte el aparato con el soporte incluido en un ángulo deseado. Conecte el cable de alimentación a la red eléctrica. Desconecte el aparato de la red eléctrica después del uso.

Utilice los soportes para instalar el aparato en el suelo o para colgarlo.

## Montaje del aparato

- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije siempre el aparato con un cable de seguridad (seguridad adicional).
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Para el montaje en un truss, utilice la abrazadera adecuada (no incl.) y pase un tornillo M10 por el centro del soporte (plegado).
- Ajuste el ángulo de inclinación a su gusto mediante un soporte de montaje y fije los tornillos del soporte.
- Quite todo material inflamable en un radio de 0.2 m alrededor del aparato.
- La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un electricista cualificado.
- Enchufe el aparato a la red eléctrica. Todos los aparatos deben estar conectados a un circuito a tierra. No pueden estar conectados a un reóstato o un circuito dimmer, aunque el reóstato sólo sirva para una conmutación del 0% al 100%.
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

## Conexión DMX512

- Si fuera necesario, conecte un cable con conector XLR a la salida XLR hembra del controlador (no incl.) y el otro conector XLR macho a la entrada del aparato. Es posible conectar varios aparatos en serie. Use un cable blindado de doble hilo conductor con conectores XLR de entrada y de salida VDPL1203MHRGBW.
- Longitud máx. de la conexión: 500 metros (1640 ft). Número máx. de unidades en una conexión en serie: 32.
- Se recomienda una terminación si el cable DMX debe cubrir una gran distancia o si se usa en un medio ambiente con mucho ruido eléctrico (ej. una discoteca). La terminación impide que el ruido eléctrico corrompa la señal de control numérico. La terminación DMX no es más que un conector XLR con una resistencia de 120Ω de polo 2 a polo 3. Este conector XLR está conectado a la salida XLR del último aparato de la serie.

## 7. Uso

Hay varios modos de funcionamiento:

- modo autónomo (stand-alone)
- modo controlado por la música
- modo controlado por DMX512

### 7.1 Navegar por el menú

Acceda a las funciones utilizando las cuatro teclas de la parte inferior de la pantalla. De izquierda a derecha:

Tecla	Función
S	entrar en el menú o volver al nivel anterior
tecla UP	desplazarse en el menú desde abajo hacia arriba
tecla DOWN	desplazarse en el menú desde arriba hacia abajo
E	seleccionar y guardar una opción

- La pantalla LED no sólo visualiza las funciones sino también la primera opción disponible en la función seleccionada. Pulse la tecla E para seleccionar una función.
- Utilice UP y DOWN para navegar por el menú y las funciones. Pulse la tecla E para acceder a la función visualizada o para activar una opción. Pulse la tecla S para volver al nivel anterior sin

modificar el valor.

### Cambiar un ajuste

1. Pulse la tecla S hasta que la opción se visualice.
2. Pulse la tecla E para entrar en el menú.
3. Pulse la tecla UP o DOWN para cambiar el ajuste.
4. Pulse la tecla E para confirmar

### Vista del menú:

Opción	Descripción
A001	Ajustar la dirección DMX.
RPAN	Ajustar el movimiento 'pan' invertido.
RTIL	Ajustar el movimiento 'tilt' invertido
MODE	Ajustar el modo (automático, controlado por la música o DMX)
DISP	Ajustar el brillo de la pantalla. Ajustes disponibles: Normal - Intensidad de luz ajustada - Desactivado - Inverso
LAMP	Posición ON: La lámpara se enciende al activar el aparato. Posición OFF: La lámpara queda apagada al activar el aparato.
REST	Reinicializar todos los canales Pulse la tecla S hasta que REST se visualice. Pulse la tecla E para reinicializar todos los canales.
OPTO	

## 7.2 Modo autónomo (stand-alone) con micrófono incorporado

En el modo stand-alone, los LEDs se sincronizan con el ritmo de la música gracias al micrófono incorporado.

Para poner el aparato en el modo controlado por la música:

1. No conecte nada a la entrada DMX del aparato.
2. Pulse la tecla S hasta que MODE se visualice y pulse la tecla E.
3. Utilice <UP> o <DOWN> para seleccionar SOUD.
4. Pulse la tecla E para confirmar.

## 7.3 Programas incorporados

En el modo stand-alone, el aparato activa uno de los programas incorporados: automático o activado por la música.

Para poner el aparato en el modo stand-alone:

1. No conecte nada a la entrada DMX del aparato.
2. Utilice <UP> o <DOWN> para seleccionar AUTO.
3. Pulse la tecla E para confirmar.

## 7.4 Modo DMX

Este modo permite controlar el aparato con cualquier controlador DMX universal.

- Si se usa una señal DMX, cada aparato tiene su propia dirección inicial DMX para asegurar que los aparatos reaccionen a las señales de control correctas. Esta dirección inicial digital es el primer canal en el cual el aparato reaccionará a las señales DMX del controlador DMX. Es posible elegir entre una sola dirección inicial para toda una serie de aparatos o una dirección inicial por aparato.
- Con una sola dirección inicial para una serie de aparatos, todos los aparatos reaccionarán sincronizadamente a la misma señal. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal afecta a los ajustes de todos los canales. Con varias direcciones iniciales, cada aparato reaccionará independientemente. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal sólo afecta al canal en cuestión.
- Para utilizar el modo de 20 canales, ponga la dirección inicial del primer aparato en 1 (CH1~20), del segundo aparato en 21 (1 + 20) (CH21~40), del tercer aparato en 41 (21 + 20) (CH41~60), etc. La dirección inicial más alta es 493.

Hacer funcionar el aparato con un controlador DMX:

Para poner el aparato en el modo stand-alone:

1. Pulse la tecla S hasta que MODE se visualice y pulse la tecla E.
2. Utilice <UP> o <DOWN> para seleccionar DMX.
3. Pulse la tecla E para confirmar.

### Valores DMX detallados por canal

Canal	Valor DMX	Descripción
1 (Color)	0-4	Blanco
	5-8	Blanco + Color 1
	9-12	Color 1
	13-17	Color 1 + Color 2
	18-21	Color 2
	22-25	Color 2 + Color 3
	26-29	Color 3
	30-34	Color 3 + Color 4
	35-38	Color 4
	39-42	Color 4 + Color 5
	43-46	Color 5
	47-51	Color 5 + Color 6
	52-55	Color 6
	56-59	Color 6 + Color 7
	60-63	Color 7
64-68	Color 7 + Color 8	
69-72	Color 8	
73-76	Color 8 + Color 9	
77-81	Color 9	
82-85	Color 9 + Color 10	
86-89	Color 10	
90-93	Color 10 + Color 11	
94-98	Color 11	
99-102	Color 11 + Color 12	
103-106	Color 12	
107-110	Color 12 + Color 13	
111-115	Color 13	
116-119	Color 13 + Color 14	
120-123	Color 14	
124-127	Color 14 + Color 15	
128-255	Color 15	
2 (Estroboscopio)	0-3	Blanco
	4-103	Estroboscopio de lento a rápido
	104-107	Blanco
	108-207	Estroboscopio de rápido a lento
	208-212	Blanco
	213-225	Estroboscopio aleatorio, lento
	226-138	Estroboscopio aleatorio, medio
	239-251	Estroboscopio aleatorio, rápido
252-255	Blanco	
3 (Ajustar la intensidad de luz)	0-255 0	100%
4 (Gobo)	0-3	Blanco
	4-7	Gobo 1
	8-11	Gobo 2
	12-15	Gobo 3

**VDP200MH5R**

<b>Canal</b>	<b>Valor DMX</b>	<b>Descripción</b>
	16-19	Gobo 4
	20-23	Gobo 5
	24-27	Gobo 6
	28-31	Gobo 7
	32-35	Gobo 8
	36-39	Gobo 9
	40-43	Gobo 10
	44-47	Gobo 11
	48-51	Gobo 12
	52-55	Gobo 13
	56-59	Gobo 14
	60-63	Gobo 15
	64-67	Gobo 16
	68-71	Gobo 17
	72-113	Cambio de gobo, de rápido a lento
	114-117	Interupción
	118-159	Cambio de gobo, de lento a rápido
	160-166	Cambio de gobo 2, de lento a rápido
	167-172	Cambio de gobo 3, de lento a rápido
	173-179	Cambio de gobo 4, de lento a rápido
	180-185	Cambio de gobo 5, de lento a rápido
	186-191	Cambio de gobo 6, de lento a rápido
	192-198	Cambio de gobo 7, de lento a rápido
	199-204	Cambio de gobo 8, de lento a rápido
	205-211	Cambio de gobo 9, de lento a rápido
	212-217	Cambio de gobo 10, de lento a rápido
	218-223	Cambio de gobo 11, de lento a rápido
	224-230	Cambio de gobo 12, de lento a rápido
	231-236	Cambio de gobo 13, de lento a rápido
	237-243	Cambio de gobo 14, de lento a rápido
	244-249	Cambio de gobo 14, de lento a rápido
	250-255	Cambio de gobo 16, de lento a rápido
5 (Prisma)	0-127	Blanco
	128-255	Prisma
6 (Prisma giratorio)	0-20	Ángulo 0
	21-41	Ángulo 90
	42-62	Ángulo 180
	63-83	Ángulo 270
	84-104	Ángulo 360

## VDP200MH5R

Canal	Valor DMX	Descripción
	105-126	Ángulo 450
	127	Ángulo 540
	128-190	Movimiento giratorio de rápido a lento
	191-192	Interrupción
	193-255	Movimiento giratorio de lento a rápido
7 (Vacío)	0-255	
8 (Frost)	0-255	0-100% Frost
9 (Foco)	0-255	0-100% Foco
10 (X)	0-255	540°
11 (X fino)	0-255	1,8°
12 (Y)	0-255	270°
13 (Y fino)	0-255	1,8°
14 (Función Macro)	0-11	
	12-24	
	25-37	
	38-50	
	51-62	
	63-255	
15 (Reinicialización)	128	Reinicialización
16 (Lámpara)	63	Desactivado
	178Activado	
17 (ajuste de la velocidad del eje X.Y)	0-255	Control de la linealidad
18 (ajuste de velocidad del color)	0-255	Control de la linealidad
19 (ajuste de velocidad del foco)	0-255	Control de la linealidad
20 (ajuste de velocidad de los motivos)	0-255	Control de la linealidad

## 8. Limpieza y mantenimiento

- Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo. Deje que el aparato se enfríe.
- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
- No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato. El mantenimiento debe ser realizado por un técnico cualificado.
- Limpie las lentes externas y las superficies transparentes/de cristal con impiacristales y un paño suave.
- Seque cuidadosamente antes de utilizar.
- Nunca sumerja el aparato en un líquido.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo el fusible.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

### Reemplazar el fusible

Reemplace el fusible fundido por uno del mismo tipo.

1. Desconecte el aparato de la red antes de reemplazar el fusible.
2. Desatornille el portafusibles con un destornillador con punta plana
3. Saque el fusible fundido y reemplácelo.
4. Vuelva a poner el portafusibles en su lugar y conecte el aparato a la red eléctrica.

## 9. Especificaciones

alimentación	240 VAC 50/60 Hz
consumo	350 W
bombilla	200 W R5 (LAMPMSD/5R) (no incl.)
grado de protección IP	IP20
ángulo del haz	4°
dimensiones	350 x 320 x 505 mm
peso	18.5 kg

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.**

**Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

### Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.



## 2. Sicherheitshinweise

	Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
	<b>Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich.</b> Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.
	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	<b>Achtung: Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf.</b>
	<b>Blicken Sie nicht direkt in die Lichtquelle</b> , um Folgendes zu vermeiden <ul style="list-style-type: none"> <li>• epileptische Anfälle bei empfindlichen Menschen</li> <li>• kurzzeitige Sehstörungen (Blitze)</li> <li>• permanente und unwiderrufliche Augenschäden</li> </ul>
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Sichern Sie die Montage mit einem geeigneten Sicherheitsfangseil (z.B. VDLSC7N oder VDLSC8N).
- Sorgen Sie für einen Abstand von min. 0.2 m zwischen dem Gerät und entflammaren und explosiven Gegenständen oder Stoffen.
- Beachten Sie eine minimale Entfernung von 0.2 m zwischen der Lichtausbeute und irgendeiner beleuchteten Fläche.
- Die max. Umgebungstemperatur ist 40 °C. Verwenden Sie das Gerät nicht bei höheren Temperaturen.

### 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	<p>Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 2.5 cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand.</p>
	<p>Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.</p>

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Die LEDs und mechanische Abnutzung fallen nicht unter die Garantie.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Dieses Gerät wurde für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theatern, usw. entworfen und eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich. Verwenden Sie das Gerät mit einer Wechselspannung von 100 bis 240 VAC – 50/60 Hz.
- Dieses Gerät wurde für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theatern, usw. entworfen. Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
- Das Gerät eignet sich nicht für permanenten Betrieb: eine regelmäßige Pause verlängert die Lebensdauer.
- Beim ersten Gebrauch könnte es Rauch oder einen spezifischen Geruch geben. Das ist normal und wird nach einiger Zeit allmählich verschwinden.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

### 4. Eigenschaften

- leistungsstarker "Moving Head"-Scheinwerfer mit einer 200 W Philips 5R-Lampe
- 14 Farben + weiß
- 17 drehende Gobos + offen; mit einem einfachen Zugang für einen Gobo-Wechsel ohne Werkzeuge
- mit 8-fach Prisma, Frost-Funktion und automatisches Zoom
- DMX-gesteuert über 20 Kanäle
- Master/Slave-Modus und autonomer Modus (Stand-Alone)
- Schwenkbewegung (540°) und Neigebewegung (270°) mit Selbstkorrektur
- Fresnel-Linse mit hoher Transmission, hohe Temperaturbeständigkeit

### 5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

<b>1</b> Power-Taste	<b>5</b> Pfeiltaste 'nach unten'
<b>2</b> DMX-Taste	<b>6</b> Pfeiltaste 'nach oben'
<b>3</b> Display	<b>7</b> S-Taste (Menü)
<b>4</b> E-Taste (Enter, eingeben)	

## 6. Installation

Wählen Sie einen geeigneten Montageort. Montieren Sie das Gerät mit der Halterung in den geeigneten Winkel. Verbinden Sie das Stromkabel mit dem Netz. Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch vom Netz. Verwenden Sie die Halterungen, um das Gerät aufzustellen oder an der Decke, der Wand, usw. zu montieren.

### Das Gerät montieren

- Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann und gemäß den EN 60598-2-17 und allen anderen zutreffenden Normen installieren.
- Die Konstruktion muss während einer Stunde eine Punktlast von maximal 10 x dem Gewicht des Gerätes tragen können, ohne dass Verformung verursacht wird.
- Das Gerät muss immer mit einer zweiten Befestigung z.B. mit einem Sicherheitskabel gesichert werden.
- Stehen Sie während der Montage, Entfernung oder Wartung nie direkt unter dem Gerät. Lassen Sie das Gerät jährlich und vor der Inbetriebnahme von einem Fachmann prüfen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorbeugehen.
- Eine gründliche praktische Erfahrung ist für die Installation des Gerätes notwendig: Sie müssen die max. Belastung der Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Konstruktionsmaterial Sie verwenden dürfen. Außerdem müssen Sie das verwendete Material und das Gerät regelmäßig nachsehen lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Für Truss-Montage, verwenden Sie die geeignete Klemme (nicht mitgeliefert) und stecken Sie einen M10-Bolzen durch die Mitte der (gefalteten) Halterung.
- Regeln Sie den Neigungswinkel über den Montagebügel und drehen Sie die Schrauben fest an.
- Entfernen Sie alle entflammabaren Materialien in einem Abstand von 0.2 m.
- Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Elektriker anschließen.
- Verbinden Sie das Gerät über das Stromkabel mit dem Netz. Beachten Sie, dass alle Geräte über eine geerdete Steckdose und nicht über einen Regelwiderstand oder Dimmkreis versorgt werden, auch wenn Sie den Regelwiderstand oder den Dimmkreis als EIN/AUS-Schalter (0% bis 100%) verwenden.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

### DMX512-Anschluss

- Wenn nötig, so verbinden Sie ein XLR-Kabel mit dem XLR-Ausgang der Steuerung (nicht mitgeliefert) und die andere Seite mit dem XLR-Eingang des Gerätes. Sie können verschiedene Geräte in Serie schalten. Verwenden Sie ein zweipoliges abgeschirmtes Kabel mit XLR Ein- und Ausgangsanschlüssen.
- Die max. empfohlene Kabellänge ist 500 Meter. Die Höchstzahl von Geräten, verbunden mit demselben Anschluss ist 32.
- Ein DMX-Abschlusswiderstand ist empfehlenswert für Installationen, bei denen das DMX-Kabel lang ist oder in einer Umgebung mit vielem elektrischem Rauschen (z.B. Discos). Der Abschlusswiderstand verhindert Störung des digitalen Steuersignals durch elektrisches Rauschen. Der DMX-Abschlusswiderstand ist nur eine XLR-Buchse mit einem 120  $\Omega$  Widerstand zwischen 2 und 3, die den XLR-Ausgang des letzten Geräts in der Kette angeschlossen wird.

## 7. Anwendung

Nachfolgende Betriebsmodi können ausgewählt werden:

- Stand-Alone-Modus
- musikgesteuert
- DMX512-gesteuerter Modus

## 7.1 Bedienfeld

Bedienen Sie das Bedienfeld mit den vier Tasten unten im Display. Von links nach rechts:

Taste	Funktion
S	Zugang zum Menü oder zum vorigen Menü zurückkehren
UP	Durch die verschiedenen Menü-Optionen in aufsteigender Reihenfolge blättern
DOWN	Durch die verschiedenen Menü-Optionen in absteigender Reihenfolge blättern
E	Eine Option auswählen und bestätigen

- Die ausgewählte Menüfunktion erscheint im Display. Das Display zeigt auch die nächste Menü-Option unter die Funktion an. Drücken Sie auf E, um einen Menüpunkt auszuwählen.
- Blättern Sie mit <UP> und <DOWN> durch das Menü. Drücken Sie auf E, um die angezeigte Funktion auszuwählen oder eine Option einzuschalten. Drücken Sie auf S, um ohne Änderungen zum Hauptmenü zurückzukehren.

### Die Einstellungen ändern

1. Drücken Sie auf S bis die gewünschte Option angezeigt wird.
2. Drücken Sie auf E, um in das Menü zu gelangen.
3. Drücken Sie auf UP oder DOWN, um die Änderung durchzuführen.
4. Drücken Sie auf E, um zu bestätigen.

### Menü-Übersicht:

Menüpunkt	Beschreibung
A001	Die DMX-Adresse einstellen.
RPAN	Die invertierte Schwenkbewegung einstellen.
RTIL	Die invertierte Neigebewegung einstellen.
MODE	Den Modus einstellen (automatisch, musikgesteuert oder DMX)
DISP	Die Helligkeit des Displays einstellen. Verfügbare Einstellungen: Normal - Gedimmt - Ausgeschaltet - Invertiert
LAMP	ON-Position: Die Lampe wird beim Einschalten des Gerätes eingeschaltet OFF-Position: Die Lampe bleibt beim Einschalten des Gerätes ausgeschaltet
REST	Alle Kanäle auf die Werkseinstellungen zurücksetzen. Drücken Sie auf S bis REST im Display erscheint. Drücken Sie auf E, um alle Kanäle auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen.
OPTO	

## 7.2 Stand-Alone-Modus mit eingebautem Mikrofon

Im Stand-Alone-Modus bewegen die LEDs dank des eingebauten Mikrofons synchron mit der Musik. Den Stand-Alone-Modus einstellen:

1. Verbinden Sie nichts mit dem DMX-Eingang des Gerätes.
2. Drücken Sie auf S bis MODE im Display erscheint und drücken Sie auf E.
3. Verwenden Sie die UP- oder DOWN-Taste, um SOUND auszuwählen.
4. Drücken Sie auf E, um zu bestätigen.

### 7.3 Eingebaute Programme

Im Stand-Alone-Modus, wird ein eingebautes Programm abgespielt: automatisch oder musikgesteuert. Den Stand-Alone-Modus einstellen:

1. Verbinden Sie nichts mit dem DMX-Eingang des Gerätes.
2. Verwenden Sie die UP- oder DOWN-Taste, um AUTO auszuwählen.
3. Drücken Sie auf E, um zu bestätigen.

## 7.4 DMX-Modus

In diesem Modus können Sie das Gerät über einen universellen DMX-Controller ansteuern.

- Alle DMX-gesteuerten Geräte brauchen eine digitale Startadresse, sodass das richtige Gerät auf die

Signale reagieren kann. Diese digitale Startadresse ist die Kanalnummer, von der das Gerät die Befehle der DMX-Steuerung empfängt und ausführt. Sie können dieselbe Startadresse für eine ganze Gruppe von Geräten verwenden oder eine separate Startadresse für jedes Gerät eingeben.

- Wenn alle Geräte dieselbe Startadresse haben, werden sie auf einem spezifischen Kanal das Steuersignal empfangen. Mit anderen Worten, wenn Sie die Einstellungen von einem Kanal ändern, werden alle Geräte zur gleichen Zeit beeinflusst. Wenn Sie verschiedene Adressen einstellen, wird jedes Gerät auf einem anderen Kanal Signale empfangen. Wenn Sie die Einstellungen ändern, wird nur das besagte Gerät beeinflusst.
- Im 20-Kanal-Modus, stellen Sie die Startadresse des ersten Gerätes auf 1 (CH1~20), der zweiten Einheit auf 21 (1 + 20) (CH21~40), der dritten Einheit auf 41 (21 + 20) (CH41~60) usw. ein. Die höchste Startadresse ist 493.

Den DMX-Modus einstellen:

Den Stand-Alone-Modus einstellen:

1. Drücken Sie auf S bis MODE im Display erscheint und drücken Sie auf E.
2. Verwenden Sie die UP- oder DOWN-Taste, um DMX auszuwählen.
3. Drücken Sie auf E, um zu bestätigen.

### DMX-Werte pro Kanal

Kanal	DMX-Wert	Beschreibung
1 (Farbe)	0-4	Weiß
	5-8	Weiß + Farbe 1
	9-12	Farbe 1
	13-17	Farbe 1 + Farbe 2
	18-21	Farbe 2
	22-25	Farbe 2 + Farbe 3
	26-29	Farbe 3
	30-34	Farbe 3 + Farbe 4
	35-38	Farbe 4
	39-42	Farbe 4 + Farbe 5
	43-46	Farbe 5
	47-51	Farbe 5 + Farbe 6
	52-55	Farbe 6
	56-59	Farbe 6 + Farbe 7
	60-63	Farbe 7
	64-68	Farbe 7 + Farbe 8
	69-72	Farbe 8
	73-76	Farbe 8 + Farbe 9
	77-81	Farbe 9
	82-85	Farbe 9 + Farbe 10
	86-89	Farbe 10
	90-93	Farbe 10 + Farbe 11
	94-98	Farbe 11
	99-102	Farbe 11 + Farbe 12
	103-106	Farbe 12
	107-110	Farbe 12 + Farbe 13
	111-115	Farbe 13
	116-119	Farbe 13 + Farbe 14
	120-123	Farbe 14
	124-127	Farbe 14 + Farbe 15
128-255	Farbe 15	
2 (Stroboskop)	0-3	Weiß
	4-103	Stroboskop, langsam auf schnell
	104-107	Weiß

**VDP200MH5R**

<b>Kanal</b>	<b>DMX-Wert</b>	<b>Beschreibung</b>
	108-207	Stroboskop, schnell auf langsam
	208-212	Weiß
	213-225	Beliebiges Stroboskop, langsam
	226-138	Beliebiges Stroboskop, durchschnittlich
	239-251	Beliebiges Stroboskop, schnell
	252-255	Weiß
3 (Dimming)	0-255 0	100%
4 (Gobo)	0-3	Weiß
	4-7	Gobo 1
	8-11	Gobo 2
	12-15	Gobo 3
	16-19	Gobo 4
	20-23	Gobo 5
	24-27	Gobo 6
	28-31	Gobo 7
	32-35	Gobo 8
	36-39	Gobo 9
	40-43	Gobo 10
	44-47	Gobo 11
	48-51	Gobo 12
	52-55	Gobo 13
	56-59	Gobo 14
	60-63	Gobo 15
	64-67	Gobo 16
	68-71	Gobo 17
	72-113	Gobowechsel, schnell auf langsam
	114-117	Stopp
	118-159	Gobowechsel, langsam auf schnell
	160-166	Gobo 2, langsam auf schnell
	167-172	Gobo 3, langsam auf schnell
	173-179	Gobo 4, langsam auf schnell
	180-185	Gobo 5, langsam auf schnell
	186-191	Gobo 6, langsam auf schnell
	192-198	Gobo 7, langsam auf schnell
	199-204	Gobo 8, langsam auf schnell
	205-211	Gobo 9, langsam auf schnell
	212-217	Gobo 10, langsam auf schnell
	218-223	Gobo 11, langsam auf schnell
	224-230	Gobo 12, langsam auf schnell
	231-236	Gobo 13, langsam auf schnell
	237-243	Gobo 14, langsam auf schnell
	244-249	Gobo 15, langsam auf schnell
	250-255	Gobo 16, langsam auf schnell
5 (Prisma)	0-127	Weiß
	128-255	Prisma
6 (Prisma Drehen)	0-20	Winkel 0
	21-41	Winkel 90
	42-62	Winkel 180
	63-83	Winkel 270
	84-104	Winkel 360
	105-126	Winkel 450

## VDP200MH5R

Kanal	DMX-Wert	Beschreibung
	127	Winkel 540
	128-190	Drehbewegung, schnell auf langsam
	191-192	Stopp
	193-255	Drehbewegung, langsam auf schnell
7 (Leer)	0-255	
8 (Frost)	0-255	0-100% Frost
9 (Fokus)	0-255	0-100% Fokus
10 (X)	0-255	540°
11 (X fein)	0-255	1,8°
12 (Y)	0-255	270°
13 (Y fein)	0-255	1,8°
14 (Makro-Funktion)	0-11	
	12-24	
	25-37	
	38-50	
	51-62	
	63-255	
15 (Rücksetzung)	128	Rücksetzung
16 (Lampe)	63	Ausgeschaltet
	178	Eingeschaltet
17 (Geschwindigkeitsregelung X.Y-Achse)	0-255	Kontrolle der Linearität
18 (Geschwindigkeitsregelung Farbe)	0-255	Kontrolle der Linearität
19 (Geschwindigkeitsregelung Fokus)	0-255	Kontrolle der Linearität
20 (Geschwindigkeitsregelung Muster)	0-255	Kontrolle der Linearität

## 8. Reinigung und Wartung

- Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Verwendete Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügeln, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
- Mechanisch bewegende Teile dürfen keine Spuren von Abnutzung aufweisen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
- Reinigen Sie alle externen Linsen und transparenten Oberflächen oder Oberflächen aus Glas mit Glasreiniger und einem sanften Tuch.
- Trocknen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme vorsichtig ab
- Tauchen Sie das Gerät nicht ein.
- Außer Sicherung gibt es keine zu wartenden Teile.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.

**Die Sicherung ersetzen**

Ersetzen Sie die defekte Sicherung durch eine neue gleichen Typs.

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie einen Sicherungswechsel durchführen.
2. Lockern Sie den Sicherungshalter mit einem Schlitz-Schraubendreher.
3. Entfernen Sie die defekte Sicherung und setzen Sie eine neue Sicherung gleichen Typs ein.
4. Bringen Sie den Sicherungshalter wieder in das Gehäuse ein und verbinden Sie das Gerät wieder mit dem Netz.

**9. Technische Daten**

Stromversorgung	240 VAC 50/60 Hz
Stromverbrauch	350 W
Lampe	200 W R5 (LAMPMSD/5R) (nicht mitgeliefert)
IP-Schutzart	IP20
Abstrahlwinkel	4°
Abmessungen	350 x 320 x 505 mm
Gewicht	18.5 kg

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.**

**Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

**© URHEBERRECHT**

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialised external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoeders (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoeders geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klant gegronde is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Val niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoeders, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordekundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
  - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
  - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
  - tout dommage qui résulte d'une incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
  - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® : - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

**ES**

### **Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

### **Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

### **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

**DE**

### **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### **Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

### **• Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**